

1 San Pedro

Mamabuinore soyaiyebu Pedro bácu ñi toivacaiye báquede paperayocare judíova Jesúre jü aipðevare, ne joborõare jocarĩ dajocaivü bácvare, curãjivure apenoa joborõai, die ãmiá Ponto, aru Galacia, Capadocia, Asia, aru Bitinia máre (1:1). Pedro bácu judíovacacü barejaquémavü. Jesús ñi yávaiye méne beorĩ soyaicðjeimü marejaquémavü. Lucas bácu toivarejaquemavü Pedro bácu borore Hch 1:12-5:42 aru 9:32-12:19 aru cap. 15. Majidivü ne dáriaiyere, toivacarejaquemavü diyocare ãniñjua báquede 63-64 d.C. ñi cæ báquede Babilonia ãmicurĩmaroi (5:13).

Toivacarejaquemavü ãvure ðacnyü ina judíova Jesúre jü aipðevare napini coreivure Jümenijicü mearo ðacaquiyede náre ne jü aiye boje Jesucristore (1:2-12), aru Jesucristoi ñájiye báquede náre boje (2:18-25), aru Espíritu Santoi oatavaiyede náre (4:1-11). Soyurejaquemavü Jesúre jü aivure ne ñájiyede ijãravü (3:8-22, 4:12-19). Aru soyurejaquemavü máre aipe ðaiye jaugðre náre meara bajupe (1:13-2:3), ne memecaiyede úre (2:11-17), püñbhoivure (3:1-7), aru Jesúre jü aivure coreipðevare (5:1-11). Jëvari soyurejaquemavü Jesúri jaboteiyede ñi pðevare yóre cãrava arürivare paiyede (2:4-10).

*Pedro ñi meaicðjeino Jesúre jü aipðevare
(Stg 1.1)*

¹ Yábu Pedro, Jesucristoi yávaiye méne beorĩ soyaicðjeimaracacü. Toivacaiü müjare, müje

joborõare jocarĩ dajocaivũ b́acavũre, curivũre caride apenoa joborõai die ãmiá Ponto aru Galacia, Capadocia, Asia, aru Bitinia máre.

² Majepacũ Jũmenijicũ beorejaquemavũ mujare, ãi majié boje aipe vaiquíyede. Aru ñai Espíritu Santo epede ðarejaquemavũ mujare Jũmenijicũi p̄õevare, m̄je jũ arãjiyere ayũ Jesucristore aru m̄je meadaimara marajiyere ayũ m̄je ãmeina teiyede jarũvarĩ, ãi jive meiyे báque boje, ãi yaiye báquede majare boje. Jũmenijicũ mearo ðacajacũrĩ mujare bojecũbeda ãi me boje. Aru torojũrĩ me cure ðajacũrĩ mujare cãrijimevũva p̄eno baju.

Jãve maje napini coreino

(Jn 3.3-7; 20.29; Ro 6.4-13; 1 P 1.22)

³ Jínajarevũ Jũmenijicũre mearore, maje jabocũ Jesucristoi mearore jímũre, jípacũre máre. Òi cõmaje ãroje jãiyे boje, cure ðaibi majare apué mamaeque ãi nacovaiye báquede Jesucristore yainore jarũvarĩ. Que baru torojũrĩ napini coreivũbu maja Jũmenijicũi ðacaquíyede majare, maje coreóvaiye boje Jũmenijicũ jãve mearo ðacacũyũre.

⁴ Iye Jũmenijicũi cũvare ðaquiye majare yaibébu. Que baru pojebequíyebu. ãmedabequíyebu. Aru javecarõpe tebeni bíjabequíyebu máre. Caiye iye mearore Jũmenijicũi ðacaquíyede napini coreivũbu maja. Jũmenijicũvacari corecayũbe diede mujare nore, cavarõ mearo ãi curõi.

⁵ M̄je jũ aiyede Jũmenijicũre, meadaibi mujare ijãravũ ãi paruéque. Aru b̄ojaquíjãravũ baquinóre jãðovacũyũme mujare meara baju yóre ãi urõpe.

Que teni bhojascuyume meadacaym m̄jare, m̄je c̄varãjiyere ayu caiye iye ñi mearo đacaquiyede m̄jare.

6 Caride torojm̄jarã m̄ja m̄je ũmei caiye iye J̄menijic̄ni mearo đacaquiyede m̄jare. Ar̄n̄m̄na ch̄lorajaramu m̄ja, m̄je ñájinajiye boje ure ñájiyede.

7 M̄ja ñájinajaramu, J̄menijic̄ni j̄đovaquiyere aiv̄n̄ m̄je j̄m̄ aiyede Jesucristore j̄vene. Yópe p̄eva ne juaiyere úrure, ne majinajiyepe aiv̄n̄ j̄ve maru, popedeca J̄menijic̄ni ñáline đayube m̄jare, j̄đovac̄uȳm̄ m̄je j̄m̄ aiyede Jesucristore j̄vene. Aru yo úru me bojec̄m̄đovacari bhojar̄i bíjaiiv̄n̄. Ŭbenita m̄je j̄m̄ aiye Jesucristore p̄eno bojec̄v̄n̄ J̄menijic̄ni j̄áinore aru c̄iméquiyebu. Que baru J̄menijic̄ni me j̄asc̄uȳme m̄jare, mearape đac̄uȳme m̄jare, aru p̄edac̄uȳme m̄jare máre añij̄arav̄n̄ Jesucristoi j̄đovaquij̄arav̄n̄ baquinóre.

8 Ñai Jesúrecabe m̄je um̄ j̄m̄ev̄n̄va úre c̄reja. Aru úrecabe m̄je j̄m̄ aim̄ j̄m̄ev̄n̄va úre caride. Que baru torojm̄riv̄n̄bu m̄ja m̄garõ torojm̄e méque. P̄eva ne yávaiyeque coȳar̄i majibema die torojm̄ede, p̄eno baju me boje.

9 Torojm̄riv̄n̄bu m̄ja J̄menijic̄ni meadaiye boje m̄jare. Aru m̄ja j̄m̄ aiv̄n̄bu Jesucristore, J̄menijic̄ni meadaquiyere aiv̄n̄ m̄jare.

10 Iye J̄menijic̄ni meadaiyede p̄eva úre j̄m̄ aiv̄n̄re, ina J̄menijic̄ni yávaiyede coȳnc̄aip̄eva mácav̄n̄ me majiȳrejaquemav̄n̄, coreóvar̄ajiv̄n̄ caiye iye yávaiyede p̄evare meadaiyena. Coȳnc̄arejaquemav̄n̄ J̄menijic̄ni đacaquiyede m̄jare bojec̄m̄beda ñi me boje.

11 Ne bueiyeque iye Jūmenijicūi yāvaiyede coyūcaiyede majinidurejaquemavū ñame cūcūyū Jūmenijicūi meadaipōecūre aru aipiyede dacūyūre máre. Ñai Espíritu Santo jáđovañū marejaquémavū añijāravū baquinóre ũi Jūmenijicūi yāvaiyede coyūcare đaiye báquede ina Jūmenijicūi yāvaiyede coyūcaipōeva mácavūre. Jūmenijicūi yāvaiyede coyūcarejaquemavū iye napiye jaūquinore ũi ñájiquiyede Jesucristore aru yo ũrarō mearore Jūmenijicūi đacacūyūre ũre ũi ñájiniburu yóboi. Jesucristovacari darorejaquemavū ñai Espíritu Santore, ũi Jūmenijicūi yāvaiyede coyūcare đaquiyere ayū na mácavūre.

12 Jūmenijicūi coreóvare đarejaquemavū ina ũi yāvaiyede coyūcaipōeva mácavūre ne coyūiye cadatebequiyede náre. Ŭbenita mūjare cadateiye baquiyébu. Ne coyūiyede coreóvabevūva, diedecabu iye Jesús ũi yāvaiye méne mūje járiaiye caride. Ñai Espíritu Santo, Jūmenijicūi daroimū mácū cavarō mearo ũi curōre jocarī parūre đaiibi ne ũmei ina Jesús ũi yāvaiye méne coyūipōevare, ne coyūrājiyere ayū diede parúeque. Aru ángeleva máre coreóvaiyūñđuivū caiye iyede.

*Maje memecaino Jūmenijicūre jañrōre
(Jn 3.3-7; Stg 1.10-11, 18; 1 P 1.3)*

13 Caiye iye méne Jūmenijicūi đacaibi mūjare boje. Que baru me dápiajarā mūje đarājiyede aru me đajarā caiye mūje đaiyede majidivūre. Que teni napini corejarā cūinārora caiye iye Jūmenijicūi mearo đacaquiyede mūjare, ũi jáđovaquiyede Jesucristore.

14 Ju ajarã Jãmenijicure yópe mamara meara ne ju aiyere nébucavare. Aru ðabejarã yópe muxe ãmeina ðaiyere, yópe muxe ðaiye báquepe coreóvabevava cãreja Jãmenijicui yávaiye méne. Que baru ðabejarã yópe muxe ðaiye báquepe javede, muxe ju arãjiye jipocare Jesucristore.

15 Æbenita méne ðajarã mujacarpũravu caiye muxe ðaiyede, Jãmenijicu, mujare cutuyu básu ã jina márãjivava, ãi me boje caivu pũeno.

16 Yópe arĩ, toivaicõjenejaquemavu Jãmenijicu ãi yávaiyede: “Meara baju bájarã muxe. Yábu meacu baju caivu pũeno. Que baru muxe máre, ji põeva, meara baju bájarã muxe”, arejaquemavu Jãmenijicu.

17 Muxe jẽniayede Jãmenijicucue, “mu, jipacu” aivabu úre. Aru Jãmenijicurecabe ñai jãñu caivu põevare cũináturu, soyuyu majare coapa, mearo ðayure o ãmeno ðayure máre, maje ðaiye báque boje ijãravure. Que baru pueðajarã úre muxe cuedeca yore ijãravui.

18 Me majidivubu muxe dajocare ðaimara mácvure muxe cve báquede jocarĩ yópe apescu ãmãi bojeðaiyere ãi yebacavure. Die cve báquebu yopedeca muxeñescu mácvu ne cve báquepe. Ne majicaiye báquede aru ne jãðovaiye báquede mujare ye cadatebedejaquemavu mujare. Que teni muxe mearore ðarĩdurejaquemavu aru torojurĩdurejaquemavu máre. Æbenita muxe buoimarape raivu barejaquémavu die cve báque boje. Mujare bojeðaiye báque bíjabequiyebu aru pojebequiyebu máre, yópe bojeðaiyere úrure aru platare máre.

19 Ëbenita mąja bojedaimara mácvąbu Jesucristoi jive bojecąeque, ńi yaino mácarđque, yópe ńrarđ bojecąđre jícaiyere Jąmenijicąre. Que teni ńai Jesucristo ovejajicąpe barejáme ye ámeno cąbecąva, jańbecąva, quénora pńeno meacą baju, ne jńajiyere aivń ńre ne juaimąpe Jąmenijicąre.

20 Jąmenijicąi cąedaquiye jipocamia ijńravure majidejaquemavń darocąyń mamacąre, ńi yaicąquiyepe ayń majare, jarńvacąyń maje ámeina teiyede. Que teni Jąmenijicą beorejaquemavń Jesucristore meadaipđescą bacąyńre javede. Aru jńđovarejame ńre ijńravńi bńojaquijńravńai.

21 Mąje coreóvaiye boje Jesucristore caride, ju aivńbu Jąmenijicąre nacovańń mácvre Jesúre yainore jarńvarń aru epeyń bńcvre ńre meacą baju caivń pńeno. Que baru mąja ju aivńbu Jąmenijicąre aru napini coreivńbu iye ńi mearo đacaquiyede mąjare yópe ńi aiye bńquepedeca.

22 Mąje ju aiye bńque boje iye yávaiyede jńvene mąje járiaiye bńquede diede, dajocaivńbu mąja mąje ámeina teiye bńquede caride. Yópe teni jńve bńojaivńbu mąja arivń arevure Jesúre ju aipđevare. Que baru pare ńjarń mąja mąje baju caiye mąje ńme méque.

23 Mąja cąrivńbu caride yópe mamarąmń pđeteivńpe cojedeca jńedovape népacą yaibécą quénora arńcą cainńmńa. Jąmenijicąi yávaiye arńépe paíyebu aru oatńvabebu máre. Aru dieque Jąmenijicą cąvare đaibi mąjare mamańmene.

24 Yópe arń, Jąmenijicą toivaicđjenejaquemavń ńi yávaiyede:

Caiṽ p̄eva cōriápe paivabu. Que baru ne majié cónhare paiyebu. Iye cōriá popoiyavã.

25 Aru iye cónha taiyavã. Ëbenita Jãmenijicui yávaiye cãquiye bu cainamua, arĩ toivaicõjeneaquemavã.

Iye Jãmenijicui yávaiye mému. Diedecabu Jãmenijicui yávaiye méne couaip̄eva ne couaiye báque m̄jare.

2

1 Caride dajocajarã m̄ja caiye m̄je ãmeina teiyede. Aru borocãbejarã m̄ja. J̄jovabejarã arev̄re, joroj̄mejara arev̄re, aru ãmeina yávabejarã arev̄re máre.

2 Yópe mamajina mamarum̄ p̄oteiv̄ pare nuiyere népacoí opesore, nopedeca m̄ja máre pare buejarã Jãmenijicui yávaiyede jãvene. Que teni yópe mamajina ne opesore nuiye boje me bucuiyere, nopedeca m̄ja máre, m̄je p̄eno baju me járiarĩ aru j̄ arĩ nuiye boje Jãmenijicui yávaiyede, me járiarĩ earãjaramu m̄ja diede. Que teni m̄je ãmene me par̄re ñarĩ, meadaimara márãjiv̄bu m̄ja.

3 Nópe ñajarã, m̄je coreóvaiye boje aipe Jãmenijicui urarõ mearore ñacaȳre m̄jare.

Jesucristo cãrava ar̄rivape páyu

(Mt 21.42; Ro 9.25-26, 33; Tit 2.14)

4 P̄eno baju majinadajarã Jesucristore. Ërecabe jaboteȳ ãi p̄evare. Ñai Esp̄ritu Santoi ñacaiye boje, náre cójjovaibi, ne cãrãjiyere ayu áque cūináv̄re. Jesucristorecabe yópe cãrava ar̄riva Jãmenijicui mamarum̄ ereivape

ñi ðainore yópe cūramipe. Apev̄ncapūrav̄n jar̄varejaquemav̄n diva cūravare. Ūbenita Jūmenijic̄vavacari beorejaquemav̄n diva cūrava meava bajure, ересуӯ ñi ðaiñamine.

⁵ Aru m̄jacapūrav̄n yópe bájarã cūrava ar̄rivare, Jūmenijic̄i ðaquiyepe m̄jaque ñi ðaiñamine yópe cūramine ðaip̄esc̄ ñi ðaiyepe cūramine cūravaque. Aru Jūmenijic̄i ðaiñami ñi Esp̄ritu Santoi c̄quino maquiyebu. Noi m̄ja memecarãjaramu nápe, sacerdotevare, j̄najiv̄n Jūmenijic̄are j̄caiyede m̄je ũmequede aru méne ñi j̄ainoi. Aru Jesucristo caðateibi m̄jare, m̄je j̄najiyere aȳn m̄je ũmeque aru Jūmenijic̄i j̄aquiyepe aȳn me.

⁶ Jāvemu no Jūmenijic̄i toivaic̄õjeiye báque boje ñi yávaiyede, yópe ar̄i:

Beoiv̄n ȳn cūináva cūrava bojec̄uriva bajure.

Divare epeiv̄n ȳn ji ñmaroi, Jerusalén ãmic̄ur̄iñmaroi, yópe cūramit̄õb̄n cūravare ji ðaquiñami. Ác̄n p̄esc̄n j̄n aȳn baru m̄je jaboc̄ure, ñai divare páȳre, cain̄m̄na ch̄õmec̄ube ñi j̄n aiye boje ñai jaboc̄ure. Quénora cain̄m̄na toroj̄m̄c̄uym̄e ñi j̄n aiyeque áre, arejaquemav̄n Jūmenijic̄n.

⁷ Aru m̄ja j̄n aiv̄nbu Jesucristore. Que baru árecabe meac̄n baju m̄jare. Ūbenita ina j̄n abev̄re áre, yópe ar̄i Jūmenijic̄n toivaic̄õjenejaquemav̄n ne borore:

Iva cūrava ina cūrami ðaip̄õeva ne jar̄vaiva bácarõ apeva cūrava bojec̄uriva c̄bev̄n diva p̄eno. Quénora diva Jūmenijic̄i epeiv̄nbu cūramit̄õb̄n yebai. Que baru par̄rivabu

apeva cūrava p̄eno, arejaquemav̄u
Jūmenijic̄u.

8 Aru apen̄um̄u Jūmenijic̄u, yópe arĩ,
toivaicōjenejaquemav̄u ũi yávaiyede:

Iva cūrava boje, pōeva torĩ t̄urĩdurãjarama. Aru
iva cūrava boje, pōeva t̄urãjarama máre, arĩ
toivaicōjenejaquemav̄u.

Que baru pōeva ne j̄u abede Jūmenijic̄u yávaiyede
jāvene vaiv̄u náre yópe pōec̄u torĩ t̄urĩduiyere. Que
teni ina pōeva ðaiv̄ubu yópe Jūmenijic̄u majié
báquepedeca ina pōeva ne ðarãjiyede.

9 Ūbenita m̄jap̄urav̄u Jūmenijic̄u jinava,
ũi beoimaramu. M̄jarecabu ñai jaboc̄ure
memecaiiv̄u ũi sacerdotevape. M̄jamu
pōeyajubocav̄u Jūmenijic̄u coatede ðaimara
ãmenore jar̄varĩ ũ jina márãjiv̄u. M̄jamu
Jūmenijic̄u pōeva ũi beoimara, m̄je coūrãjiyere
aȳu iye yávaiye méne Jūmenijic̄u p̄eno mearore
ðacaiyede pōevare. Ūvacari cuturejaquemav̄u
m̄jare, m̄je dajocarãjiyere aȳu ãmeina teiyede
jar̄varĩ yópe etaiyere ñeminore jocarĩ, m̄je
c̄ue báquede Jūmenijic̄ure coreóvabev̄u cãreja.
Jūmenijic̄u cuturejaquemav̄u m̄jare, m̄je
ðarãjiyere aȳu meatede ðaiyede yópe ecoiyere
ũi p̄eno mearo miadároi. Que baru m̄ja
coreóvaiv̄ubu Jūmenijic̄ure caride. Aru ãmeina
tebev̄ubu.

10 Javede Jūmenijic̄u pōeva ãmenejaquemav̄u
m̄ja. Ūbenita caride ũi pōevatamu m̄ja.
Javede Jūmenijic̄u cōmaje ãroje jāiyede
majibedejaquemav̄u m̄ja. Ūbenita caride cōmaje
ãroje jāimi m̄jare. Que baru majidiv̄ubu úre pare

cõmaje ãroje jãñure.

Maje memecaino Jãmenijicure

¹¹ Maja, ji ãmara, parurõrecã jẽniaivũ mujare. Maja ijãravũsavure paivũ ãmevũ. Quẽnora cavarõ mearo Jãmenijicũi curõsavũ barãjãramu maja. Maja curivũbu ijãravũi obebejẽena. Maje ãmeina ãaiyue yõpe maucũvaerebu mje ãmeque. Que baru ãabejarã yõpe mje ãmeina ãaiyure. ãaicõjemejara maja mje ããriaino ãmenore mje bajure.

¹² Quẽnora mearo ãarĩ me curãrã maja ina Jesucristore jũ abevũ ne jẽneboi. Que teni ne ãmeina yãvaiyede mujare ãmeina teivure, nãvacari, mje mearo ãaiyede jãri, yõpe arĩ, “Ãmeina teivũ ãmema na. Me ãadama na”, arĩ curãrãjarama mujara. Que baru mearore jĩnajarama na Jãmenijicure ãi ãaquijãravũ baquinõre, ããjine ãacũyũ põevare, ne ãmeina teiye boje.

¹³ Maja ãaiyurivũ baru yõpe Jãmenijicũi urõpe, jũ ajarã caivũ mje jabovare. Jũ ajarã ãai jabocũ ijãravũcãcũ rueno baju parũcure.

¹⁴ Aru jũ ajarã caivũ arevũ jabovare ãi cãchino parurivure. Nãmu ãi daroimara, ããjine ãarãjivũ ina ãmeno ãaiyure aru jĩnajivũ mearore ina mearo ãaiyure.

¹⁵ Que baru Jãmenijicũ ubi mje bi are ãarãjiyere ayũ ina põeva ãrũtevure ne ãmeina yãvaiyede mujare, ne coreovabe boje. Mje mearo ãaiyeque ãarãjivũbu maja diede.

¹⁶ Caride jaũbevũ mujare mje ãaiye yõpe caiye iye Jãmenijicũi ãaicõjeiye báquepe põevare Cristoi ãaquiyẽ jipocãi. Que baru maja yebacavure

paivᵛ ãmevᵛtamu. Ƴbenita dápiabejarã mᵛja ãmeina teni bᵛojaiᵛre, mᵛje cᵛe boje yebacavᵛ ãmevᵛre. Quépora jaᵛᵛ mᵛjare mᵛje ðaiyede yópe Jᵛmenijicᵛre memecaivᵛre.

17 Puedajarã caivᵛ pᵛevare. Ƴjarã apᵛᵛ Jesucristo je aipᵛevare. Jᵛmenijicᵛre puedarĩ, mearore jĩjarã úre. Aru puedajarã ñai jabocᵛ ijãravᵛcacᵛ pᵛeno baju parᵛcᵛre.

Cristoi ñájiye báquede coreóvare ðaino majare aipe ðaiye jaᵛrᵛre

18 Mᵛja, memecaipᵛeva, je ajarã mᵛje jabovare aru puedajarã me náre. Nópe ðajarã ina jabova jiejecᵛbevᵛre aru ina jiejecᵛrivᵛre máre.

19 Jᵛmenijicᵛ me jáimi aru mearo ðacaibi mᵛjare mᵛje napiyede ñájiyede ãmeina ðabevᵛva. Mᵛje coreóvaiye boje Jᵛmenijicᵛi ᵛrᵛre, mᵛja narivᵛbu ãmeina ðabevᵛva.

20 Mᵛje napinu ne jara popeiyede mᵛjare, mᵛje ãmenore ðaiye báque boje, meamejebu mᵛjare. Ƴbenita mᵛje napinu ñájiyede mᵛje mearore ðaiyede, Jᵛmenijicᵛ me jácᵛyᵛme aru mearo ðacacᵛyᵛme mᵛjare.

21 Que baru mᵛja Jᵛmenijicᵛi cutuimaramu, ñájinajivᵛ. Cristovacari ñájicarejame mᵛjare boje, cadatecᵛyᵛ mᵛjare. Que teni jáðovarejame mᵛjare ñi ðaiye báqueque aipe ðaiye jaᵛrᵛre mᵛjare, mᵛje majinajiyere ayᵛ aipe ðarĩ ñájinajivᵛre ñi ñájiye báquepe.

22 Ye ãmenore ðabedejame ñ. Aru ye borocᵛrĩ je jovabedejame ñ.

23 Pᵛeva ne ãmeina yávaiye báquede úre, úcapᵛravᵛ ãmeina yávabedejame náre corᵛ. Aru pᵛeva ne ñájiye

đaiye báquede úre, úcapũravu “Ñájine đaquijivũ m̃jare”, abedejame náre. Quénora yópe arejaquemavũ Jũmenijicũre: “Mũ, jipacu, cađatejacu yũre. Napini coreivũ m̃re”, arejaquemavũ Jesús. Que teni napini coredejaquemavũ Jũmenijicũre, ñai meacu bajure, bojedacuyũre caivũ p̃evare yópe ne đaiye báque jauẽre náre.

24 Jesucristovacari ne p̃evaimũ mácu jocosũjaravena yaicárejame maja ãmeina teivũre boje. Yópe sacerdotei nũvaiyere ãi jícaiyede juainoi, nopedeca Jesucristo nũvarejaquemavũ maje boropateiyede maje ãmeina teiye boje úque ãi yaiye báquede. Que teni jarũvarejaquemavũ maje ãmeina teiyede. Que baru majarecabu coatede đaimara caride maje ãmeina đaiyũede jarũvarĩ. Aru cãrivũbu, đarãjivũ mearore. M̃jarecabu meadaimara caride Jesucristoi churiá boje.

25 Javede coatedejaquemavũ m̃ja Jũmenijicũre jarũvarĩ yópe ovejava mamateivũre nũmevũ náre coreip̃õescũque. Ũbenita caride m̃ja oatũvarĩ cãrivũbu yópe Jũmenijicũi igr̃õpe, yópe ovejavare vorĩ earĩburu yóboi ne jacopaiyovaiyere náre cor-eip̃õescũ yebai. Que baru Jũmenijicũ jãri coreyũbe m̃jare aru meadayũbe m̃je ũmene.

3

*Aipe đaiye jaur̃õ purũbuoivũre
(Ef 5.22, 25; Col 3.18-19; 1 Ti 2.9)*

1 M̃ja ũmũcãrivũ máre, jũ ajarã m̃jemarepacũre nopedeca ina memecaivũ ne jũ aiyere ne jabovare. Que teni arevũ nácvũ ne jũ abedu Jũmenijicũi yãvaiyede, m̃ja yãvabevũva

jũ are ðarãjaramu náre, mũje mearo ðaiye boje. Jãbequiyebu mũje соуѓãjiye náre, ne jũ arãjiyere aivũ Cristore.

² Quénora ne jãiyede mũjare mearo ðaivũre рѳаũmea сѳbevuva aru pueðaivũre máre, jũ arãjarama Cristore.

³ Mũje meadaiyede mũje bajure, ðabejarã jãicõjenajivũ arevũre mũjare. Que baru mũje vaivéiyequе mũje poðare, aru mũje adaiyequе cõðeimeare máre, aru mũje doiyequе cuitótecajearе máre, jãicõjemejara arevũre.

⁴ Quénora meara májara mũja, mũje meaũme boje. No mearo oatvabenotamu aru cũiménotamu, mũje ũme jijecũbeque aru cãrijimeque máre. No mearo bojescũvũ me Jũmenijicũi jãinore.

⁵ Quédecabu ina nomiva mácavũ javede Jũmenijicũre mearore jívũ bácavũ. Napini coredejaquemavũ na mácavũ Jũmenijicũre, ãi mearo ðacaquiyere aivũ náre. Aru jũ arejaquemavũ némarebũcũva bácavũre. Que teni meara ðarejaquemavũ ne bajure.

⁶ Quédecabe cũináco nácaso, Sara báco. Ő máco jũ arejaquemavũ jímarepacũ Abraham mácũre. “mũ, jí jabocũ”, ado barejaquémvũ. Aru mũjavacari õre paivũbu bũojaivũ, mearore ðaivũ baru jíðbevuva.

⁷ Aru mũja nomicũrivũ máre, me coreóvajarã aipe ðaiye jaũrõre mũjare mũjemarebũcũvare. Na mũje cãchino paũrivũbu. Que baru pueðajarã náre. Aru na сѳvarãjarama jãravũ cũiméjãravũ baquinóre cũinátũrũ mũjaque. Que baru pueðajarã náre. Me сѳjarã náque, mũje jëniari bũojarãjiyere aivũ Jũmenijicũque yóre mũjare

jaúépe.

*Jesúre ju aivũ ne mearo ðaiye boje ñájiyede
coyũino*

(Mt 5.10)

⁸ Quénora coyũyũbu mujare die borore. Dápijarã caivũ mũa mũje ũmei cũinátũ. Apevũ ne chĩoru, chĩojara náque. Aru apévũ ne torojũru, torojũjarã náque. Ujarã mujevũre yópe mũje ñepe mujeyovare. Cadatejarã ina cõmaje ãrojarivũre. “¿Meara márica apévũ pũeno?” arĩ dápiabejarã.

⁹ Apevũ ne ãmeno ðaru mujare, copũ ãmeno ðabejarã náre. Apevũ ne ãmeina yávaru mujare, copũ ãmeno yávabejarã náre. Quénora jẽniajara Jũmenijicũque, ñi mearo ðacaquiyepe aivũ caivũ náre, mũje coreóvayiye boje Jũmenijicũ cutuyũ bácare mujare, mũje mearo ðarãjiyepe ayũ yópe ñi mearo ðacaquiyepe mujare.

¹⁰ Yópe arĩ, Jũmenijicũ toivaicõjenejaquemavũ ñi yávaiyede:

Ácu põescu torojũiyũcu baru aru cũiyũcu baru me ijãravũ, ãmeina yávabecũrĩ, aru ðajocajacũrĩ ñi borocũede máre.

¹¹ Dajocajacũrĩ ñi ãmeno ðaiyede. Aru ðajacũrĩ mearo. Utabecũva pũeno baju vorĩ eajacũrĩ ñi ũmeque cãrijimene ðacũyũ apévũre.

¹² Maje jabocũ jãri coreyũbe ina mearo ðaivũre. Járiayũbe ne jẽniaiyede. Ubenita maucũvacũbe ina ãmeno ðaivũre, arĩ toivaicõjenejaquemavũ.

¹³ Ñame ãmeno ðabenama majidivũ mujare mũje ũmei, mũje torojũrĩ ðaru mearo.

14 Ûbenita m̃ja ñájiṽ baru, m̃je mearo ðaiye boje, ɯrarõ toroj̃rãjaramu m̃ja. Jid̃bejarã ina ñájine ðaiṽre m̃jare. Aru c̃ecumamejara.

15 Quénora mearore jíjarã Cristore m̃je ũmei. Aru p̃uedajarã úre, m̃je jaboc̃re. Ñame ne j̃eniaru m̃jare, m̃je coỹrãjiyere aiṽ iye m̃je napini coreiyede Cristoque, maumena coỹrĩ majijarã me iye borore m̃je napini coreim̃re.

16 Aru coỹjarã náre j̃ijec̃ubeṽva aru p̃uedaiṽ náre. Caiñm̃a mearo ðajarã, yóre m̃je majiére, “Boropatebeṽ ỹ”, m̃je arĩ dáriainoque. Que teni ap̃eṽ ãmeina yávaiṽ baru m̃jare, mearo ðaiṽreca m̃je j̃u aiye boje Jesucristore, návacari c̃uyoje tenajiṽbu ne ãmeina yávaie báquede m̃je borore.

17 Que baru J̃menijic̃i ñájic̃jenu m̃jare, yóre ũi ɯrõre, m̃je ñájiye meaṽ, m̃je mearo ðaiye boje. Ûbenita meameṽ, m̃je ãmeno ðaiye boje.

18 Cristocap̃uraṽ ñájini yaidéjame c̃uinára, p̃ðevare maje ãmeina teiye boje, maje boropatebenajiyere aỹ diede. Ñai meac̃ ñájinejame ãmeina teiṽre boje, meara ðac̃ỹu majare J̃menijic̃i j̃ainoi aru c̃uiné ðac̃ỹu maje coateiye báquede J̃menijic̃re jar̃varĩ, maje J̃menijic̃i jina tenajiyere aỹ. Cristobe p̃ðeva ne boarĩ jar̃vaim̃ mác̃ ũi bajure, ɯbenita J̃menijic̃i ũmedavaim̃ mác̃ ũi ũmene.

19 Aru decoc̃re ũi baju c̃ubec̃va, coỹc̃ñrejaquemaṽ ina yaiṽ b́acaṽ b̃hoimarape paiṽre.

20 Na mácaṽ ap̃ariṽ c̃ãreja j̃u abedejaquemaṽ J̃menijic̃i yávaiyede ãnijãraṽa báquei, Noé mác̃

ñi ðaiye báquede jiaðocũ uracũre. Dinumure Jũmenijicũ napini coreyũ barejaquémavũ, na mácavũ ne jũ arãjiyere arĩduyũ úre. Ubenita obebejĩna baju, ocho paivũ quévũra, na mácavũ meaðaimara marejaquémavũ dicũque muivábore jocarĩ. Ocoi jorĩ, ocoque meaðaimara marejaquémavũ.

²¹ Quédecabu iye mũje jãðovaiye Jũmenijicũre ocoi. Yóre Jũmenijicũi meaðaiye báquepe Noéja mácavũre ocoque, nopedeca caride Jũmenijicũ meaðaibi mũjare máre ocoque mũje jãðovaiyede úre Jesucristoi nacajaiye báque boje yainore jarũvarĩ. Aru maja jãðovamevũ Jũmenijicũre ocoi, joarãjivũ maje docũre. Quénona jãðovaiyvũbu Jũmenijicũre ocoi, jẽniarajivũ úre, “Boropatebevũ yũ” ñi arĩ dápiare ðaquiyere aivũ majare. Aru boropatebevũ maja, ñi ãrũmeteiye báque boje maje ãmeina teiyede.

²² Javede ñai Jesucristo nũrejaquemavũ cavarõ mearo Jũmenijicũi cãrõi. Caride cãbi Jũmenijicũi meapũravũi, ñi parũéde cãvae boje. Jaboteyũbe caivũ ina ángelevare, aru cavarõcavũ jabovare aru parũrivũre máre.

4

Maje memecaino Jũmenijicũre Espĩritu Santoi majide ðainoque majare coapa

(Ro 12.13; 1 Co 13.7)

¹ Jesucristo ñájinejame ñi baju ñi cũede ijãravũi. Que baru mũja máre, dápiarĩ ñi dápiaye báquepedeca, jidũbejarã mũje ñájinajiyede. Ácũ põescũ ñájiñũ, ãmeina teiyede dajocaibĩ.

2 Que baru caride m̄je cuede ijārav̄ni
 ðaicōjemejara m̄je bajure yóre m̄je baju ɯrōpe.
 Quénora ðaicōjeyara J̄menijic̄are m̄je bajure yóre
 ũi ɯrōpe.

3 Ina J̄menijic̄are j̄a abev̄ni ðaiv̄ni ne baju ɯrōpe.
 Javede m̄ja máre náre ðaiv̄ni barejaquémav̄ni
 obedīj̄na. Que teni m̄ja āmeno ðaiv̄ni bare-
 jaquémav̄ni. M̄je āmeina ðaiȳere ðaiv̄ni bare-
 jaquémav̄ni. Pacoteiv̄ni barejaquémav̄ni. B̄jiéque
 ũc̄uri toroj̄ve teiv̄ni barejaquémav̄ni. Ũc̄uri upaiv̄ni
 barejaquémav̄ni. Aru āmeno ðaiv̄ni barejaquémav̄ni
 mearore j̄iv̄ni p̄reimarare J̄menijic̄are ɯbev̄ni.

4 Aru caride coreóvabema na m̄je náre yóvabe
 boje ne ɯrarō āmeno ðaiyede. Que baru ar̄i d̄ariar̄i,
 “¿Aipe teiv̄ni bárica yóvabev̄ni majare?” ar̄i, āmeina
 yávadama m̄jare ne bajumia.

5 Ũbenita návacari núrjarama, coȳr̄ajiv̄ni ne baju
 ne borore caiye ne ðaiye báquede, aru ne yávaiye
 báquede, aru ne d̄ariaȳe báquede máre J̄menijic̄ai
 jivateinoi, ũi ñájine ðaquiye de caiv̄ni p̄evare ne
 āmeina teiye boje, yaiv̄ni b̄cav̄re aru ar̄riv̄re
 máre.

6 Ne majinajiyere aȳni diede, javede iye
 J̄menijic̄ai yávaiye méne coȳrejaquemav̄ni ina
 yaiv̄ni b̄cav̄re caride. Que baru ñájine ðaimara
 mácav̄vacari ne yaie báquede yóre caiv̄ni p̄evare
 ne bajure, ar̄riv̄ni c̄riv̄ni b̄ojar̄jarama ne ũmene
 yóre J̄menijic̄are.

7 Caijārav̄ni vaiv̄ni, p̄eno joabenotamu ijārav̄ni
 c̄iquíno. Que baru me ðaicōjeyara m̄je
 d̄ariayede aru m̄je ðaiyede máre, me j̄eniamuri
 J̄menijic̄aque yóre ũi ɯrōpe.

⁸ Caiye m̄jare jaúe p̄eno, yo c̄ináro jauḡotamu: Ujarã apev̄are pauḡoreca. Uriv̄u baru apev̄are, ãrumeteiyurãjiv̄ubu ne ãmeina teiyede.

⁹ Torojuriv̄u cor̄u etajarã m̄jev̄are me. Jecubejarã ne ãiyede, “Ubev̄u yu náre cor̄u etarĩ”, abev̄uva.

¹⁰ J̄umenijic̄u Espíritu Santo majide ðaibi m̄jare coapa, m̄je ðarãjiyere ayu apeno memeinova, cadatenajiv̄u apev̄u m̄jev̄are. Me ðajarã iye ñi majide ðaiyede yópe coreip̄oesc̄u me ðaiyere iye ñi jaboc̄u c̄vaede ñi coreic̄ojeiye báquede úre.

¹¹ Ñai coyuuy, coyuiye jav̄u úre J̄umenijic̄u yávaiyede jávene. Aru ñai memecayu, memecaiye jav̄u úre iye pauḡeque J̄umenijic̄u jíyede úre. Que baru caiye m̄je ðaiyeque Jesucristo mearore jíde ðaibi J̄umenijic̄ure, mearore aru pauḡede máre c̄vacu cain̄m̄a. Quédecabu.

Jesucristore ju aiv̄u ne ñájinajino

(Ro 8.17; 1 P 4.1)

¹² M̄ja, ji umara, cuicumamejara ne ñájine ðaiyede m̄jare. M̄je ñájiyeque jáðovarajiv̄ubu m̄je ju aiyede J̄umenijic̄ure jáve, yópe ne jáðovaiyere táure jáve toaque. Que baru caiv̄u Jesucristore ju aiv̄u ñájinajaramu.

¹³ Que baru cuicumamejara. Quénora torojurã m̄je ũmei m̄je ñájiyede yópe Jesucristo ñi ñájiye báquepe. Que baru p̄eno baju torojurãjaramu caiv̄u ne járajiyede Cristo meacu bajure.

¹⁴ P̄eva ne ãmeina yávaru m̄jare, m̄je ju aiye boje Cristore, torojurã m̄ja m̄je ũmei.

Caivᵛ mᵛja ne āmeina yāvaimara Cristore boje, mᵛjarecabu cᵛvarivᵛ Jᵛmenijicai Espiritu Santore, ñai Espiritu pᵛeno baju meacᵛre. Aru ᵛ cᵛbi mᵛjaque.

¹⁵ Mᵛja ñájivᵛ baru, ñájimejara yópe pᵛevare boarī jarᵛvavᵛre, aru ñavaipᵛevare, aru arevᵛ āmeno đaipᵛevare máre. Aru ñájimejara yópe ina “Yópe ji soyᵛiyere đaiye jaᵛᵛ mᵛjare”, soyᵛivᵛre arevᵛre.

¹⁶ ᵛbenita mᵛja ñájivᵛ baru mᵛje jᵛ aiye boje Cristore, cᵛyoje tebejarā mᵛje jᵛ aiyede úre. Quénora mearore jíjarā Jᵛmenijicᵛre mᵛje Cristo jina mae boje.

¹⁷ Joabejīnoi Jᵛmenijicᵛ bᵛcᵛyᵛme ᵛi ñájine đaquiyede pᵛevare, ne āmeina teiye boje. Mamaramᵛre Jᵛmenijicᵛ ñájine đacᵛyᵛme ᵛ jinare. Aru Jᵛmenijicai ñájine đaiye boje ᵛ jinare, ina jᵛ aivᵛre ᵛi yāvaiye méne, jāve pᵛeno ᵛrarō ñájine đacᵛyᵛme ina jᵛ abevᵛre ᵛi yāvaiye méne.

¹⁸ Yópe arī Jᵛmenijicᵛ toivaicᵛjenejaquemavᵛ ᵛi yāvaiyede: “Ina pᵛeva meara meadarīduimara maru, pᵛeno baju meadarīduimaramu ina pᵛeva āmena, āmeina teivᵛ”, arī toivaicᵛjenejaquemavᵛ.

¹⁹ Iye ji soyᵛiyede yópe aiyᵛrᵛtamu: Ina pᵛeva ñájivᵛ Jᵛmenijicai ᵛrᵛpe mearore đare cuiye jaᵛᵛ náre cainᵛmᵛa. Aru jᵛ aiye jaᵛᵛ náre Jᵛmenijicᵛre, náre cᵛedayᵛ bᵛcᵛre aru cainᵛmᵛa đayᵛre yópe ᵛi aiye báquepedeca, ᵛi meadaquiyere aivᵛ ne ūmene.

5

Jesucristore jᵛ aivᵛre majicaino

(Mt 6.25-34; 23.12; Lc 14.11; Jn 21.15-17; He

13.20; Stg 4.6, 10)

¹ Caride соуиуиуи уи мѳеваре, Jesúre ји айваре coreipõevare. Уи мэре Jesúre ји айрõevare coreуибу. Уывасари јӳрејасаси Jesúi ѱӳјије бӳqueda. Ару Јӳменижисӳи јӳдovaquiyede Jesús меаси бажуре, уи мэре меаси бажу сисууиуи.

² Уи јѳниаиви мѳјаре, coreipõevare, мѳје coreнајиере ауи ме ina Jesúre ји айрõevare сӳјјиваиваре мѳје yeбай, уӳре oveјаваре coreipõeva ne me coreйере ne oveјаваре. Corebeјарӳ náre парурӳque. Quénora coreјарӳ náre мѳје ие boје. Ару memecabeјарӳ Јӳменижисӳаре ne јӳје boје тӳутӳrare мѳјаре. Quénora memecajарӳ ўре мѳје cađateйиe boје аревӳre.

³ Ару јabova паруриви ne сӳјейере сӳјemeјара мѳја ina мѳје coreimarare. Quénora сӳјарӳ me ne јӳйеде, јӳдovarajиви náre айре ѳайе јаурӳre ne сурӳјйеде me Јӳменижисӳи јӳиноӳи.

⁴ Que teni ѱai Cristo, caиви мја coreipõevare maje јabоси, мајаре coreуи, јисуиуиe мѳјаре boјeđaino рӳeno бажу meарore сӳимӳnore ўи јӳдovaquiyede.

⁵ Ару мѳја, бојиви, ји ајарӳ ina Jesúre ји айваре coreipõevare. Ару caиви мѳја дӳриabeјарӳ мѳје бажу meара аревӳ рӳeno. Quénora memecajарӳ мѳје бажумиа yeбасавӳре, јabосӳре теbeвӳва. Уӳре аӳи Јӳменижисӳи тоиваӳсӳјенејаquemави ўи уӳвайеде:

Јӳменижисӳи маусиваibi ina дӳриаиваре ne бажу рӳeno meара аревӳ рӳeno. Ћbenita ўи рӳeno меаси бажу boје, cađateуиbe ina “¿Meара márica?” abevӳre, аӳи тоиваӳсӳјенејаquemави.

6 Que baru yebacavure tejarã mũa, Jãmenijicũ ãi cađatequiyere aivũ mũjare ãi parũéque. Que teni ãi beoijãravũ baquinóre Jãmenijicũ mearare epecũyũme mũjare.

7 Jãmenijicũ mũjare pare ucũ coreibi me. Que baru cãrijimejara mũa. Quénora coyũjarã Jãmenijicũre caiye iye cãrijovaiyede mũjare. Aru yóre pđeva ne epeiyepe náre dũcũéde, nopedeca epejarã mũa iye cãrijovaiyede mũjare Jãmenijicũrã.

8 Me jãjara. Arũrivure, coreivure, me đaicđejara mũje dápiayede. Yóre yavi jijecũcũ oyũ bũjiéque ãi vorĩ ãre cuiyepe ãi ãquimũre, nopedeca mũje maucũ, ñai abujuvai jabocũ, vorĩ bĩjaroiyũcũ cuiibi pđevare, ne dajocarãjiyepe ayũ ne jũ aiyede Cristore.

9 Ŭbenita dajocabejarã mũje jũ aiyede úre. Quénora maucũvajarã ñai abujuvai jabocũre, mũje coreóvaiye boje caino joborđacavũ ijãravũi Jesúre jũ aivũ, na máre ñájiñama mũje ñájiyepe.

10 Obebejãravũa ñájinajaramu mũa. Mũje ñájiniburu yóboi, Jãmenijicũvacari ye jaũbede darĩ, nurié dápiare đarĩ, parũre đarĩ, bĩjabede đacũyũme mũjare. Ñai Jãmenijicũ pũeno meacũ baju, úrecabe cutuyũ bácũ mũjare, mũje cũvarãjiyepe ayũ mearo cũiménore, mũje cũe boje Jesucristoque cũinávure.

11 Parũéde cũvacabe Jãmenijicũ cainũma. Quédecabu.

Pedro ãi meaicđejo Jesúre jũ aipđevare

(Hch 12.12, 25; 13.13; 15.22, 37-40; Col 4.10; Flm 24)

12 Toivacaivũ mũjare iyoca paperayoca quĩjiyocare Silvanoĩ cađateiyequẽ. Ŭrecabe

Jesúre j̄m aȳm dajocabec̄mva ji jāinoi. Par̄ure đaiȳm̄m̄ m̄jare m̄je ũmei. Aru majide đaiȳm̄m̄ m̄jare jāve iye ji toivacaiyede J̄menijic̄m̄ mearo đacaiyede m̄jare ũi p̄eno me boje. Que baru dajocabekar̄ã m̄je j̄m aiyede ũre.

¹³ Ina Babilonia ãmic̄m̄r̄ĩmaroc̄m̄v̄m̄ Jesúre j̄m air̄õeva, J̄menijic̄m̄ beoimara m̄jare paiv̄m̄, meaic̄õjed̄ama m̄jare. Aru Marcos máre, jímac̄ure páȳm̄, meaic̄õjeimi m̄jare.

¹⁴ Me jacoȳm̄jar̄ã m̄ja m̄jev̄m̄re, m̄je j̄ivare nuri, m̄je J̄menijic̄m̄ jina mae boje. Caiv̄m̄ m̄ja c̄m̄r̄iv̄m̄ Jesucristoque c̄m̄ináv̄m̄re me c̄m̄jar̄ã c̄m̄rijimev̄m̄va. Quénoramu.

Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885